

**ERIBA Touring Schlafdachisolierung**  
**ERIBA Touring Pop-top roof insulation**  
**ERIBA Touring isolation lit intégré dans le toit**



- DE** *Pflege- und Montageanweisung*
- EN** *Care and installation instructions*
- FR** *Instructions d'entretien et de montage*
- IT** *Istruzioni per la cura e il montaggio*
- ES** *Instrucciones de montaje y mantenimiento*
- NL** *Onderhouds- en montage-instructies*
- NO** *Pleie- og monteringsanvisning*
- FIN** *Hoito- ja asennusohjeet*
- SE** *Skötsel- och monteringsanvisningar*
- Pol** *Instrukcje dotyczące pielęgnacji i montażu*
- CZ** *Pokyny pro péči a montáž*

(DE) Lieferumfang: 4-teilige Schlafdachisolierung

Das Isolierset wird im Fahrzeuginnenraum montiert. Das Schlafdach lässt sich bei montierter Isolierung schließen.

Sowohl das Frontteil als auch beide Seitenteile lassen sich mit 2 Reißverschlüssen öffnen um Lichteinfall und Durchlüftung zu gewähren.

Dieses 4-teilige Schlafdach-Isolierset besteht aus einer Sandwich-Konstruktion. Zum Innenraum hin gerichtet ist ein Veloursstoff in anthrazit, welcher eine wohnlische Raumatmosphäre vermittelt. Nach außen hin gerichtet ist ein weißes, atmungsaktives TYVEK-Material zu sehen. Zwischen diesen beiden Materialien befindet sich eine 10mm starke Isolierung, welche spürbar gegen Kälteeinstrahlung isoliert.

**MATERIAL:**

Obermaterial: 100 % Polyester

Zwischenmaterial: 100 % Polyester

Untermaterial: 100 % HDPE-Spinnvlies

**PFLEGEHINWEISE:**

Bei einer Verschmutzung der Isolierung kann das verschmutzte Velours-Material mit einem feuchten Tuch und eventuell etwas Spülmittel gereinigt werden.

**EINBAUANLEITUNG:**



**VORSICHT!**

Unfallgefahr durch ungewolltes Öffnen des Schlafdachs während der Fahrt

Die Schlafdachisolierung muss vor dem Schließen komplett abgenommen werden. Andernfalls schließt das Schlafdach nicht korrekt.

– Vor dem Schließen des Schlafdachs die Schlafdachisolierung komplett abnehmen.

① Alle 4 Isolierelemente sind mit der entsprechenden Positionsangabe beschriftet und können direkt mit dem angenähten Hakenband am oben angenähten Klettband angebracht werden.

1. Beginnen Sie mit der Montage des Frontteils. Achten Sie darauf, dass es mittig ausgerichtet ist.



2. Als nächstes folgt das Heckteil. Verfahren Sie hier wie bei dem Frontteil.

3. Um die Seitenteile zu montieren, verbinden Sie zunächst das entsprechende Seitenteil mit dem Heckteil. Montieren Sie das Seitenteil ebenfalls mittels des angenähten Hakenbandes am Dachhimmel.



4. Anschließend verbinden Sie das Seitenteil mit dem Frontteil.



Artikelnummer: 3668344

*(EN) Contents: 4-piece pop-top roof insulation*

*The insulation set is installed in the vehicle interior. The pop-top roof can be closed when the insulation is fitted.*

*Both the front section and both side sections can be opened with 2 zips to allow light and ventilation.*

*This 4-piece pop-top roof insulation set consists of a sandwich construction. Facing the interior is a velour fabric in anthracite, which creates a cosy atmosphere. A white, breathable TYVEK material can be seen facing outwards. Between these two materials is a 10 mm thick insulation, which provides noticeable insulation against the cold.*

**MATERIAL:**

*Upper material: 100 % polyester  
Intermediate material: 100 % polyester  
Base material: 100 % HDPE spunbonded fabric*

**CARE INSTRUCTIONS:**

*If the insulation becomes soiled, the soiled velour material can be cleaned with a damp cloth and possibly some washing-up liquid.*

INSTALLATION INSTRUCTIONS:



**CAUTION!**

*Risk of accident due to unintentional opening of the pop-top roof while travelling  
The pop-top roof insulation must be completely removed before closing. Otherwise the pop-top roof will not close correctly.*

- Remove the pop-top roof insulation completely before closing the pop-top roof.
- ① All 4 insulating elements are labelled with the corresponding position and can be attached directly with the sewn-on hook fastener to the Velcro strip sewn on at the top.

1. Start by assembling the front section. Ensure that it is aligned centrally.



2. The next part to be assembled is the rear section. This section is installed in the same way as the front section.

3. To fit the side sections, first connect the corresponding side section to the rear section. The side section is also assembled to the roof lining via the sewn-on hook fastener.



4. Then connect the side section with the front section.



(FR) Contenu de la livraison : isolation lit intégré dans le toit en 4 parties

Le kit d'isolation est monté dans l'habitacle du véhicule. Le lit intégré dans le toit peut être fermé lorsque l'isolation est montée.

La partie frontale et les deux parties latérales s'ouvrent à l'aide de deux fermetures éclair pour laisser passer la lumière et l'air.

Ce kit d'isolation pour lit intégré dans le toit en 4 parties se compose d'une construction en sandwich. Un tissu velours anthracite est orienté vers le mobilier, ce qui donne une atmosphère confortable à la pièce. Vers l'extérieur, on peut voir un matériau TYVEK blanc respirant. Entre ces deux matériaux se trouve une isolation de 10 mm d'épaisseur, qui isole sensiblement du rayonnement froid.

**MATÉRIEL :**

Dessus :	100 % polyester
Matériau intermédiaire :	100 % polyester
Matériau inférieur :	100 % HDPE non tissé

**CONSEILS D'ENTRETIEN :**

En cas de salissure de l'isolation, le velours souillé peut être nettoyé avec un chiffon humide et éventuellement un peu de liquide vaisselle.

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE :**



**ATTENTION !**

Risque d'accident en cas d'ouverture inopinée du lit intégré dans le toit pendant le trajet  
L'isolation lit intégré dans le toit doit être entièrement retirée avant la fermeture. Dans le cas contraire, le lit intégré dans le toit ne se fermera pas correctement.

- Avant de fermer le lit intégré dans le toit, retirer complètement l'isolation lit dans le toit.
  - ① Les 4 éléments isolants sont étiquetés avec l'indication de position correspondante et peuvent être fixés directement à l'aide du ruban à crochets cousu sur le velcro cousu en haut.

1. Commencer par monter l'élément avant. Veillez à bien le centrer.



2. Ensuite, vient l'élément arrière. Procéder de la même manière que pour l'élément avant.
3. Pour monter les parties latérales, reliez d'abord la partie latérale correspondante à la partie arrière. Montez la partie latérale également à l'aide du ruban crochets cousu sur le pavillon.



4. Ensuite, reliez l'élément latéral avec l'élément avant.



Numéro de pièce : 3668344

(IT) *Contenuto della fornitura: isolamento del tetto della traversina in 4 pezzi Il set di isolamento viene installato all'interno del veicolo. Il tetto del dormitorio può essere chiuso quando viene montato l'isolamento.*

*Sia la parte anteriore che le due sezioni laterali possono essere aperte con 2 cerniere per consentire luce e ventilazione.*

*Questo set di 4 pezzi per l'isolamento dei tetti è costituito da una struttura a sandwich. L'interno è rivestito da un tessuto in velluto color antracite, che crea un'atmosfera accogliente nella stanza. Il materiale TYVEK bianco e traspirante è rivolto verso l'esterno. Tra questi due materiali c'è un isolante di 10 mm di spessore, che isola notevolmente dal freddo.*

**MATERIALE:**

Materiale della tomaia:	100 % poliestere
Materiale intermedio:	100 % poliestere
Materiale di base:	tessuto spunbonded 100 % HDPE

**ISTRUZIONI PER LA CURA:**

*Se l'isolamento si sporca, il materiale vellutato può essere pulito con un panno umido ed eventualmente con un po' di detersivo.*

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE:**





**ATTENZIONE!**

*Rischio di incidente dovuto all'apertura involontaria del tetto della cabina letto durante il viaggio  
L'isolamento del tetto in sonno deve essere completamente rimosso prima della chiusura. In caso contrario, il tetto del letto non si chiuderà correttamente.*

– Rimuovere completamente l'isolamento del tetto letto prima di chiudere il tetto letto.

① Tutti e 4 gli elementi isolanti sono etichettati con la posizione corrispondente e possono essere fissati direttamente con il nastro a gancio cucito al nastro in velcro cucito in alto.

1. Iniziare a montare la parte anteriore. Assicuratevi che sia centrato.



2. Segue la sezione posteriore. Procedere come per la sezione anteriore.
3. Per montare le sezioni laterali, collegare prima la sezione laterale corrispondente alla sezione posteriore. Fissare anche il pannello laterale alla fodera del capo utilizzando il nastro di aggancio cucito.



4. Quindi collegare la sezione laterale a quella anteriore.



(ES) Volumen de suministro: Aislamiento de techo dormitorio de 4 piezas El juego de aislamiento se instala en el interior del vehículo. El techo dormitorio puede cerrarse cuando se coloca el aislamiento.

Tanto la parte delantera como las dos laterales se pueden abrir con 2 cremalleras para permitir la entrada de luz y ventilación.

Este juego de aislamiento de techo para dormir de 4 piezas consiste en una construcción tipo sándwich. El interior está revestido con un tejido de terciopelo en color antracita, que crea un ambiente acogedor en la habitación. Hacia el exterior se aprecia un material TYVEK blanco y transpirable. Entre estos dos materiales hay un aislamiento de 10 mm de grosor, que aísla notablemente del frío.

**MATERIAL:**

Material superior: 100 % poliéster  
Material intermedio: 100 % poliéster  
Material de base: 100 % HDPE spunbonded fabric

**INSTRUCCIONES DE CUIDADO:**

Si el aislamiento se ensucia, el material de terciopelo sucio puede limpiarse con un paño húmedo y, en su caso, un poco de detergente líquido.

**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN:**



**¡CUIDADO!**

Riesgo de accidente debido a la apertura involuntaria de la capota durante el viaje

El aislamiento del techo durmiente debe retirarse completamente antes del cierre. De lo contrario, el techo corredizo no se cerrará correctamente.

– Retire completamente el aislamiento del techo corredizo antes de cerrarlo.

① Los 4 elementos aislantes están etiquetados con la posición correspondiente y pueden fijarse directamente con la cinta de gancho cosida a la cinta de velcro cosida en la parte superior.

1. Empieza por montar la parte delantera. Asegúrese de que está centrado.



2. A continuación viene la parte trasera. Proceda como para la parte delantera.
3. Para montar las secciones laterales, conecte primero la sección lateral correspondiente a la sección trasera. Fije también el panel lateral al techo con la cinta de gancho cosida.





4. A continuación, conecte la sección lateral a la sección delantera.



Número de artículo: 3668344

(NL) Leveringsomvang: 4-delige slaapdakisolatie De isolatieset wordt geïnstalleerd in het interieur van het voertuig. Het slaapdak kan worden gesloten wanneer de isolatie is aangebracht.

Zowel de voorkant als de zijkanten kunnen worden geopend met 2 ritsen voor licht en ventilatie.

Deze 4-delige slaapdakisolatieset bestaat uit een sandwichconstructie. Voor het interieur is een veloursstof in antraciet gebruikt, die een gezellige sfeer in de kamer creëert. Een wit, ademend TYVEK-materiaal is naar buiten gericht. Tussen deze twee materialen zit 10 mm dikke isolatie, die merkbaar isoleert tegen de kou.

**MATERIAAL:**

Bovenmateriaal: 100% polyester  
Tussenmateriaal: 100% polyester  
Basismateriaal: 100% HDPE spunbonded weefsel

**ONDERHOUDSINSTRUCTIES:**

Als de isolatie vuil wordt, kan het vervuilde veloursmateriaal worden gereinigd met een vochtige doek en eventueel een beetje afwasmiddel.

**INSTALLATIE-INSTRUCTIES:**



**LET OP!**

Risico op ongelukken door onbedoeld openen van het slaapdak tijdens het reizen  
De isolatie van het slapende dak moet volledig worden verwijderd voor het sluiten. Anders sluit het slaapdak niet goed.

- Verwijder de isolatie van het slaapdak volledig voordat je het slaapdak sluit.
  - ① Alle 4 isolatie-elementen zijn gelabeld met de corresponderende positie en kunnen direct worden bevestigd met het opgenaaide haakband aan het klittenband dat aan de bovenkant is vastgenaaid.

1. Begin met het monteren van het voorste gedeelte. Zorg ervoor dat het gecentreerd is.



2. Vervolgens komt het achterste gedeelte. Ga te werk zoals voor het voorste gedeelte.
3. Om de zijpanelen te monteren, sluit je eerst het overeenkomstige zijpaneel aan op het achterpaneel. Bevestig ook het zijpaneel aan de hemelbekleding met het opgenaaide haakband.



4. Verbind vervolgens het zijgedeelte met het voorste gedeelte.



(NO) ) Leveringsomfang: 4-delt isolasjon av sovetak Isolasjonssettet monteres i kjøretøyets innvendige del. Sovetaket kan lukkes når isolasjonen er montert.

Både frontseksjonen og begge sideseksjonene kan åpnes med to glidelåser for å slippe inn lys og ventilasjon.

Dette 4-delte isolasjonssettet for sovetak består av en sandwichkonstruksjon. Innvendig er det et velurstoff i antrasitt som skaper en koselig atmosfære i rommet. Et hvitt, pustende TYVEK-materiale vender utover. Mellom disse to materialene er det 10 mm tykk isolasjon, noe som isolerer merkbart mot kulde.

**MATERIALE:**

Overmateriale:	100 % polyester
Mellomliggende materiale:	100 % polyester
Basismateriale:	100 % HDPE spunbonded stoff

**PLEIEINSTRUKSJONER:**

Hvis isolasjonen blir skitten, kan det tilsmussede velurmaterialet rengjøres med en fuktig klut og eventuelt litt oppvaskmiddel.

**INSTALLASJONSINSTRUKSJONER:**



**FORSIKTIG!**

Fare for ulykke på grunn av utilsiktet åpning av sovetaket under kjøring

Isolasjonen på sovetaket må fjernes helt før stenging. Ellers vil ikke sovetaket lukke seg korrekt.

– Fjern isolasjonen på sovetaket helt før du lukker sovetaket.

- ① Alle de fire isolasjonselementene er merket med tilsvarende posisjon og kan festes direkte med den påsydde krokbåndet til borrelåsbåndet som er sydd på øverst.

1. Begynn med å montere den fremre delen. Sørg for at den er sentrert.



2. Deretter kommer den bakre delen. Fortsett som for den fremre delen.

3. For å montere sideseksjonene kobler du først den tilsvarende sideseksjonen til den bakre seksjonen. Fest også sidepanelet til himlingen ved hjelp av det påsydde krokbåndet.



4. Koble deretter sidedelen til frontdelen.



Varenummer: 3668344

(FIN) Toimituksen laajuus: 4-osainen makuuvaunun katon eristys Eristyssarja asennetaan ajoneuvon sisätiloihin. Makuukatto voidaan sulkea, kun eristys on asennettu.

Sekä etuosa että molemmat sivuosat voidaan avata kahdella vetoketjulla valon ja ilmanvaihdon mahdollistamiseksi.

Tämä 4-osainen makuukatoksen eristyssarja koostuu sandwich-rakenteesta. Sisätilaa vasten on antrasiittinen veluurikangas, joka luo huoneeseen viihtyisän tunnelman. Valkoinen, hengittävä TYVEK-materiaali näkyy ulospäin. Näiden kahden materiaalin välissä on 10 mm paksu eristys, joka eristää tuntuvasti kylmää vastaan.

**MATERIAALI:**

Päällismateriaali: 100 % polyesteriä  
Välimateriaali: 100 % polyesteri  
Perusmateriaali: 100 % HDPE-kehruukudutettu kangas.

**HOITO-OHJEET:**

Jos eristys likaantuu, likaantunut veluurimateriaali voidaan puhdistaa kostealla liinalla ja mahdollisesti pienellä määrällä pesuainetta.

**ASENNUSOHJEET:**



**VAROITUS!**

Makuukatoksen tahattomasta avaamisesta matkan aikana aiheutuva onnettomuusriski. Makuukatoksen eristys on poistettava kokonaan ennen sulkemista. Muussa tapauksessa makuukatto ei sulkeudu kunnolla.

– Poista makuukatoksen eristys kokonaan ennen makuukatoksen sulkemista.

① Kaikki 4 eristyslementtiä on merkitty vastaavaan paikkaan, ja ne voidaan kiinnittää suoraan päälle ommellulla koukkunauhalla yläosaan ommeltuun tarranauhaan.

1. Aloita sovittamalla etuosa. Varmista, että se on keskitetty.



2. Seuraavaksi on vuorossa takaosa. Toimi kuten etuosan kohdalla.

3. Sivuosiin asentamiseksi liitä ensin vastaava sivuosa takaosaan. Kiinnitä myös sivupaneeli päälliseen ommellun koukkunauhan avulla.



4. Liitä sitten sivuosa etuosaan.



Tuotenumero: 3668344

(SE) Leveransomfattning: Takisolering för sovavn i 4 delar Isoleringssatsen monteras i fordonets inre. Sovtaket kan stängas när isoleringen är monterad.

Både frontpartiet och de båda sidopartierna kan öppnas med 2 blyxtlås för att släppa in ljus och ventilation.

Detta 4-delade isoleringsset för sovtak består av en sandwichkonstruktion. Invändigt finns ett velourtyg i antracit som skapar en mysig atmosfär i rummet. Ett vitt TYVEK-material som andas syns på utsidan. Mellan dessa två material finns en 10 mm tjock isolering, som isolerar märkbart mot kyla.

**MATERIAL:**

Övre material: 100 % polyester  
Mellanliggande material: 100 % polyester  
Basmaterial: 100 % HDPE spunbonded tyg

**SKÖTSELANVISNINGAR:**

Om isoleringen blir smutsig kan det nedsmutsade velourmaterialet rengöras med en fuktig trasa och eventuellt lite diskmedel.

**INSTALLATIONSANVISNINGAR:**



**FÖRSIKTIGHET!**

Risk för olycksfall på grund av oavsiktlig öppning av sovtaket under färd  
Isolering av sovtak måste avlägsnas helt före stängning. Annars kommer sovtaket inte att stängas korrekt.

– Ta bort isoleringen från sovtaket helt och hållet innan sovtaket stängs.

① Alla 4 isoleringselementen är märkta med motsvarande position och kan fästas direkt med den fastsydda kroktejpjen på kardborrebandet som är fastsytt upptill.

1. Börja med att montera frontpartiet. Se till att den är centrerad.



2. Därefter kommer den bakre delen. Fortsätt på samma sätt som för framdelen.
3. För att montera sidosektionerna, anslut först motsvarande sidosektion till bakre sektionen. Fäst även sidopanelen på huvudlinan med hjälp av den fastsydda kroktejpjen.





4. Anslut sedan sidosektionen till frontsektionen.



Artikelnummer: 3668344

(Pol) Zakres dostawy: 4-częściowa izolacja dachu sypialnego Zestaw izolacyjny jest montowany we wnętrzu pojazdu. Dach sypialny można zamknąć po zamontowaniu izolacji.

Zarówno część przednia, jak i obie części boczne można otworzyć za pomocą 2 zamków błyskawicznych, aby zapewnić światło i wentylację.

Ten 4-częściowy zestaw izolacji dachu sypialnego składa się z konstrukcji warstwowej. Wewnątrz znajduje się welurowa tkanina w kolorze antracytowym, która tworzy przytulną atmosferę w pomieszczeniu. Na zewnątrz widoczny jest biały, oddychający materiał TYVEK. Pomiędzy tymi dwoma materiałami znajduje się izolacja o grubości 10 mm, która wyraźnie izoluje przed zimnem.

**MATERIAŁ:**

Materiał cholewki: 100% poliester  
Materiał pośredni: 100% poliester  
Materiał bazowy: 100% tkanina HDPE typu spunbonded

**INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI:**

Jeśli izolacja ulegnie zabrudzeniu, zabrudzony materiał welurowy można wyczyścić wilgotną szmatką i ewentualnie niewielką ilością płynu do mycia naczyń.

**INSTRUKCJE INSTALACJI:**



**UWAGA!**

Ryzyko wypadku z powodu niezamierzonego otwarcia dachu sypialnego podczas podróży Izolacja dachu sypialnego musi zostać całkowicie usunięta przed zamknięciem. W przeciwnym razie dach sypialny nie zamknie się prawidłowo.

– Przed zamknięciem dachu sypialnego należy całkowicie usunąć izolację dachu sypialnego.

① Wszystkie 4 elementy izolacyjne są oznaczone odpowiednią pozycją i można je przymocować bezpośrednio za pomocą wszytej taśmy haczykowej do taśmy rzepowej wszytej u góry.

1. Zaczynij od zamontowania przedniej części. Upewnij się, że jest wyśrodkowany.



2. Następną jest sekcja tylna. Postępuj tak samo, jak w przypadku sekcji przedniej.
3. Aby zamontować sekcje boczne, należy najpierw połączyć odpowiednią sekcję boczną z sekcją tylną. Przymocuj również panel boczny do podsufitki za pomocą wszytej taśmy z haczykami.



4. Następnie połącz sekcję boczną z sekcją przednią.



Numer artykułu: 3668344

(CZ) Rozsah dodávky: 4dílná izolace střechy lůžka Izolační sada se instaluje do interiéru vozidla. Střechu pro spaní lze po montáži izolace uzavřít.

Přední část i obě boční části lze otevřít pomocí 2 zipů, které umožňují přístup světla a větrání.

Tato čtyřdílná sada izolace střechy pro spaní se skládá ze sendvičové konstrukce. Interiér je obložen velurovou látkou v antracitové barvě, která v místnosti vytváří útulnou atmosféru. Směrem ven je vidět bílý prodyšný materiál TYVEK. Mezi těmito dvěma materiály je 10 mm silná izolace, která výrazně izoluje od chladu.

**MATERIÁL:**

Vrchní materiál: 100 % polyester  
Meziprodukt: 100 % polyester  
Základní materiál: 100 % HDPE spunbonded tkanina

**POKYNY K PÉČI:**

Pokud se izolace zašpiní, lze znečištěný velurový materiál vyčistit vlhkým hadříkem a případně trochou mycího prostředku.

**NÁVOD K INSTALACI:**



**POZOR!**

Nebezpečí nehody v důsledku neúmyslného otevření střechy spacího prostoru během jízdy. Izolace střechy pro spaní musí být před uzavřením zcela odstraněna. V opačném případě se střecha pro spaní správně nezavře.

– Před uzavřením střechy pro spaní zcela odstraňte izolaci střechy pro spaní.

- ① Všechny 4 izolační prvky jsou označeny příslušnou pozicí a lze je připevnit přímo pomocí našité pásky s háčky k pásku se suchým zipem našitému v horní části.

1. Začněte montáží přední části. Ujistěte se, že je vycentrovaná.



2. Následuje zadní část. Postupujte jako u přední části.

3. Chcete-li namontovat boční díly, připojte nejprve příslušný boční díl k zadnímu dílu. Pomocí našité háčkové pásky připevněte k podhledu také boční panel.



4. Poté připojte boční část k přední části.



Číslo položky: 3668344